

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

(Originálny návod)

SMART  TM
CLEANER
by **XTON**



SMART CLEANER
Automatická umývačka košov

Model: SC1000

Vydanie 4 / marec 2026



1. Obsah

1.	Obsah	2
2.	Úvod.....	4
3.	Popis bezpečnostných symbolov použitých v návode	4
4.	Dôležité informácie	5
5.	Určenie zariadenia	6
6.	Preprava a skladovanie	7
7.	Všeobecná konštrukcia.....	7
8.	Princíp činnosti	16
9.	Technické charakteristiky	17
10.	Bezpečnosť pri obsluhu.....	18
10.1	Bezpečnostné podmienky prevádzky.	18
10.2	Riziká.	19
10.3	Preventívne opatrenia.....	20
10.4	Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou.....	20
10.5	Preventívne opatrenia proti otravám výparmi.	20
10.6	Zvyškové riziko	20
10.7	Výstražné označenie „–“ a piktogramy	21
11.	Príprava na uvedenie do prevádzky.	23
12.	Prvé spustenie a obsluha.....	24
13.	Každodenná obsluha	27
14.	Údržba, kontrola, oprava.....	27
15.	Dôležité informácie týkajúce sa čerpadla a hnacieho mechanizmu	29
16.	Údržba a servis	30
17.	Základné problémy umývacej linky- a ich riešenia.	31
18.	Záverečné poznámky výrobcu	33
19.	Likvidácia stroja.....	34
20.	Vyhlásenie o zhode.....	35
21.	Záručný list.....	36



Výrobcom stroja v zmysle smernice 2006/42/ES a nariadenia (EÚ) 2023/1230 je:

XTON S.C. ŁUKASZ BASIAGA, PIOTR ŁUKASIK
ul. Franciszka Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, Polska DIČ
EÚ: PL734-347-82-42 REGON: 121453788

tel.: +48 535 530 824, +48 18 479 16 01
e-mail: office@xton.eu



2. Úvod

Úlohou tohto návodu je oboznámiť používateľa s konštrukciou, fungovaním a správnou a bezpečnou obsluhou košovej umývačky SMART CLEANER SC1000 počas celej doby jej používania. A to tak v období platnosti záruky výrobcu, ako aj v období po uplynutí záruky. Pripomíname, že dodržiavanie hodnotení a pokynov uvedených v tomto návode patrí medzi základné povinnosti používateľa, ktoré sú vyžadované a podliehajú kontrole zo strany servisných služieb výrobcu počas záručnej doby. S touto dokumentáciou by sa mali oboznámiť všetky osoby oprávnené na obsluhu týchto zariadení, vrátane personálu technickej obsluhy a vedenia.

3. Popis bezpečnostných symbolov použitých v návode

Bezpečnostné pokyny sú označené výstražným symbolom a signálnym slovom. Signálne slovo (NEBEZPEČENSTVO, VAROVANIE, POZOR) opisuje závažnosť hroziaceho nebezpečenstva a má nasledujúci význam:



NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredné nebezpečenstvo s vysokým rizikom smrti alebo ťažkých zranení (strata časti tela alebo jeho trvalé poškodenie), ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrti alebo ťažkému zraneniu.



VAROVANIE

Označuje možné ohrozenie so stredným rizikom smrti alebo (ťažkému) zraneniu, ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k strate života alebo zraneniu.

**POZOR**

Označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré môže spôsobiť ľahké alebo stredne zranenia alebo materiálne škody, ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zraneniu.

Dôležité informácie, pokyny, odporúčania a upozornenia sú označené informačným symbolom a signálnym slovom, ktorých význam je uvedený nižšie:

**DÔLEŽITÉ**

Označuje informácie a pokyny dôležité pre udržanie stroja v dobrom technickom stave alebo uľahčujúce jeho správne používanie, optimalizáciu prevádzky či skladovanie. Nedodržanie tohto pokynu znemožní plné využitie stroja alebo môže viesť k narušeniu procesu, poškodeniu stroja alebo okolia.

4. Dôležité informácie

Prevzatie zariadenia užívateľom prebieha podľa postupu stanoveného v odovzdávacom protokole alebo inej forme dohodnutej s výrobcom, ktorá potvrdzuje prevzatie výrobku.

V okamihu prevzatia zariadenia by mal používateľ:

1. skontrolovať zhodu výrobku s objednávkou a posúdiť jeho technický stav.
2. skontrolovať úplnosť dodaného technického vybavenia zariadenia. V prípade zistenia nezrovnalostí alebo nesúladu je potrebné to bezodkladne nahlásiť výrobcovi a zaznamenať do preberacieho protokolu,
3. skontrolovať úplnosť podpisov a pečiatok v technickej a prevádzkovej dokumentácii a v záručnom liste výrobku,
4. skontrolovať úplnosť doručenej dokumentácie,
5. vykonať skúšobnú prevádzku zariadenia.

Rozsah dodávky zahŕňa:

1. kompletnú automatickú umývačku košov
2. návod na obsluhu
3. vyhlásenie o zhode CE
4. záručný list zariadenia

5. Určenie zariadenia

Košová umývačka Smart Cleaner 1000 je určená na automatické umývanie dielov vodnými roztokmi.



UPOZORNENIE

Umývačka môže pracovať iba s vodnými roztokmi – odporúčaný roztok na báze koncentráту zo série XTON ACTIVE CLEANER BA. Do nádrže nenapĺňajte rozpúšťadlá, horľavé ani výbušné látky.

Predpokladané použitie: v opravárenských a renovačných dielňach železničného vozového parku, v priemyselnej výrobe a všade tam, kde technologický proces vyžaduje odmasťovanie a povrchové čistenie výrobkov. Používanie zariadenia na iné účely, ako aj jeho vlastnoručné úpravy sú zakázané pod hrozbou straty záruky.

6. Preprava a skladovanie

Košová umývačka je určená výlučne na používanie v dielenských priestoroch alebo výrobných halách vybavených odsávacou a prírodnou ventiláciou. Skladovanie zariadenia pod šírým nebom nie je povolené. V prípade, že je potrebné zariadenie krátkodobo (najviac 7 dní) uskladniť vonku, je potrebné ho umiestniť pod strechu a zakryť materiálom chrániacim pred nepriaznivými poveternostnými vplyvmi. Umývačku nesmie vystaviť teplote nižšej ako 5 °C.

V prípade nutnosti premiestnenia umývačky je potrebné zariadenie prepravovať vo zvislej polohe (prirodzená pracovná poloha) pomocou vysokozdvížneho vozíka alebo paletového vozíka. Zariadenie pripravené na prepravu by malo mať uzavretý kryt. Pri vykonávaní nakladacích a prepravných činností je potrebné zohľadniť vlastnú hmotnosť zariadenia, jeho ťažisko a dodržiavať náležitú opatrnosť. Pri vykonávaní týchto činností je potrebné vždy dodržiavať všetky požadované bezpečnostné opatrenia a predpisy BOZP.



POZOR

Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho prepravy a uskladnenia zariadenia používateľa prostredníctvom

7. Všeobecná konštrukcia

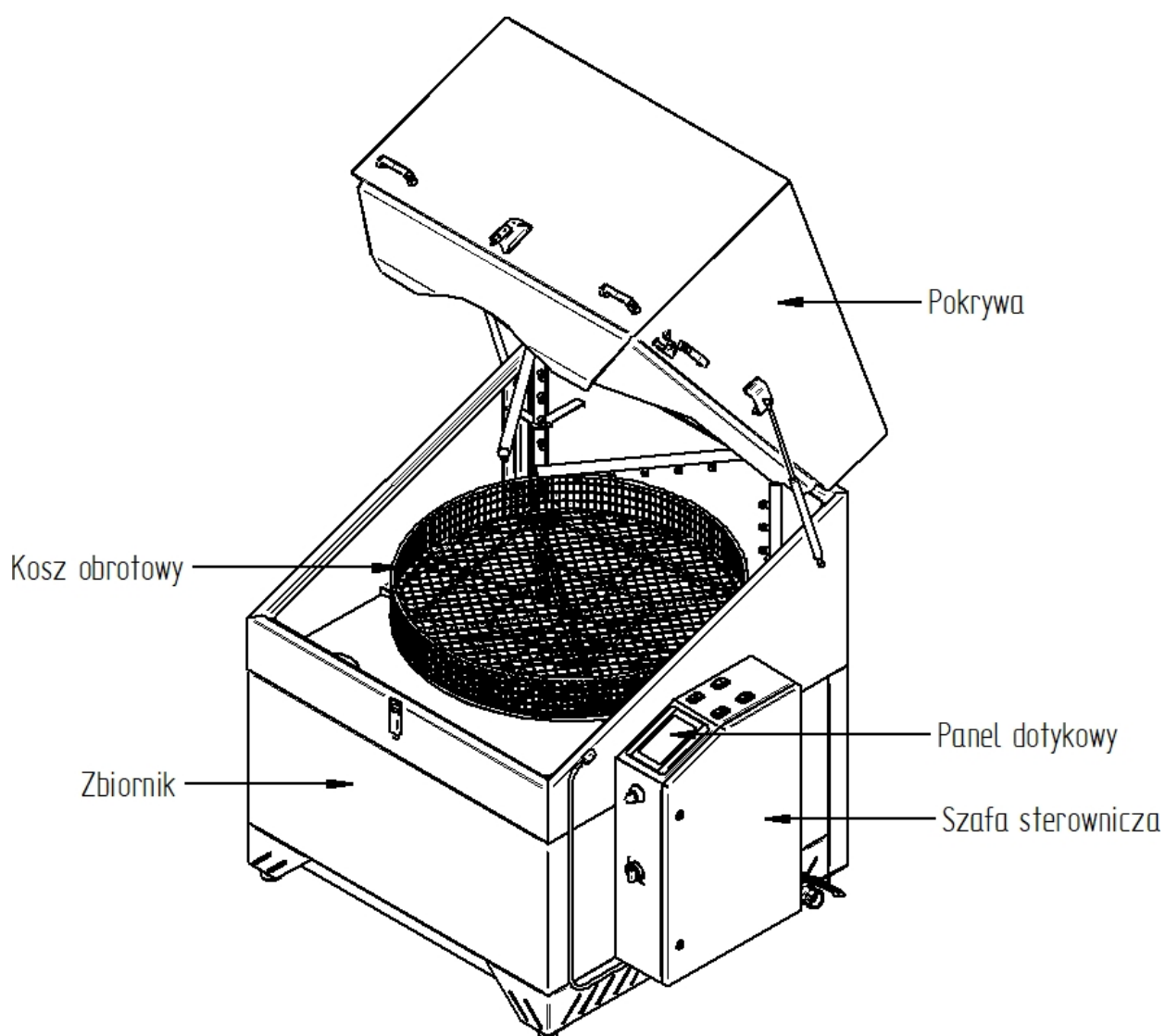
Košová umývačka SC-1000 je vyrobená z nehrdzavejúceho plechu. V pracovnej komore je na oboch stranách umiestnená sada striekacích trysiek s možnosťou posúvania ramien pre ľahké nakladanie. Náboj s osou, upevnený na nosnej konštrukcii, plní funkciu mechanického pohonu otočného koša. Zdrojom pohonu koša je motorový reduktor umiestnený v servisnom priestore zariadenia. Polovica spodnej časti komory umývacieho zariadenia tvorí nádrž na umývací roztok. Prístup k nádrži zabezpečuje odnímateľná oddeľovacia miska umiestnená na nosnej konštrukcii nádrže, ktorá zároveň plní filtračnú funkciu. Nádrž je vybavená snímačom hladiny kvapaliny, ktorý umožňuje kontrolovať množstvo pracovnej kvapaliny, zatiaľ čo dva ohrievače a teplotný snímač spolu s regulačným systémom udržiavajú konštantnú teplotu umývacej kvapaliny.

Za prevádzku umývacej linky zodpovedá riadiaca skriňa, v ktorej je namontovaná bezpečnostná technika a riadiaca jednotka PLC s integrovaným dotykovým displejom a

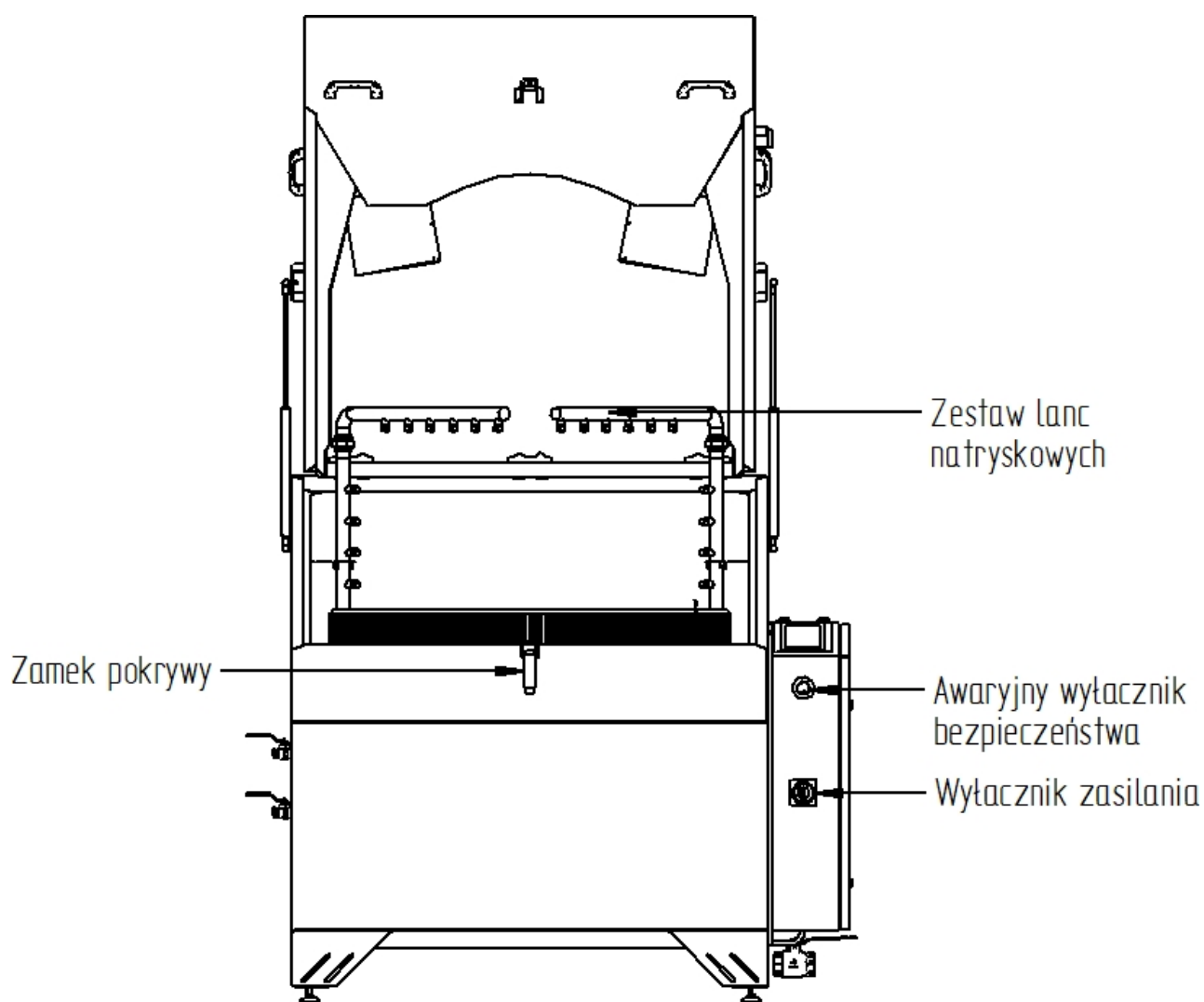
ovládacími tlačidlami. Riadiaca jednotka PLC realizuje zvolený program umývania a automaticky reguluje potrebné prevádzkové parametre umývacieho zariadenia, t. j. čas umývania, teplotu umývacej kvapaliny a riadenie otočného koša. Skriňa spĺňa požiadavky platných predpisov v oblasti konštrukcie a bezpečnosti pri práci. Konštrukcia riadiacej skrine zabezpečuje stupeň ochrany IP65. Prístup do vnútra riadiacej skrine je možný po odomknutí zámkov dverí špeciálnym kľúčom.

Košová umývačka sa skladá z nasledujúcich komponentov:

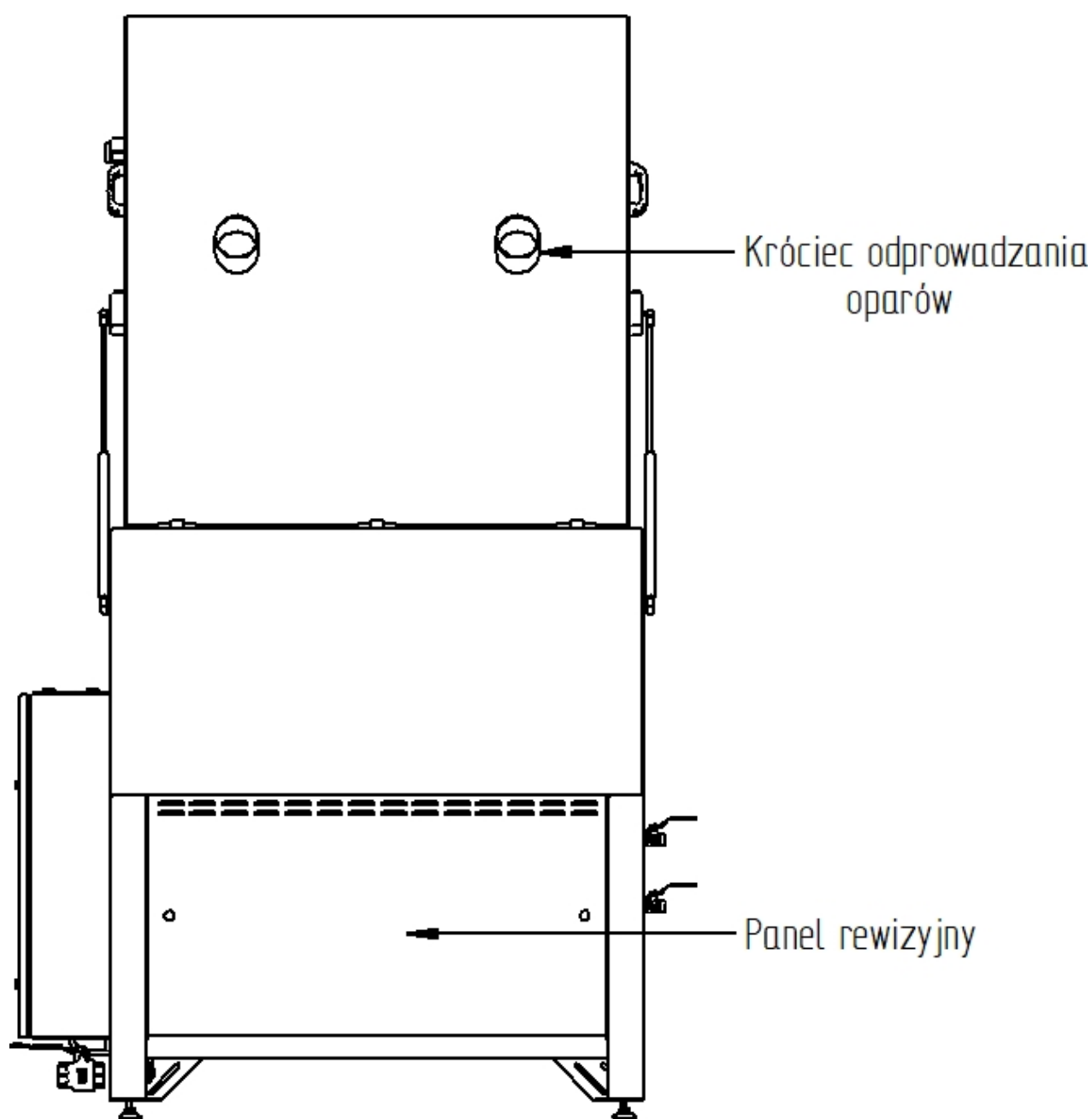
- Samonosné telo s integrovanou nádržou
- Veko so zámkom
- Otočný kôš
- Sada striekacích trysiek
- Diskový odlučovač oleja
- 2 ks ohrievačov vody
- Vypúšťací ventil
- Dotykový ovládací panel
- Koncový spínač (kontrola uzavretia klapky)
- Umývacia čerpadlo
- Motorový prevodník pohonu koša
- Filtračný systém
- Snímač hladiny kvapaliny
- Rozvádzač s ovládacím panelom
- Teplotný senzor
- Snímač podtlaku kvapaliny



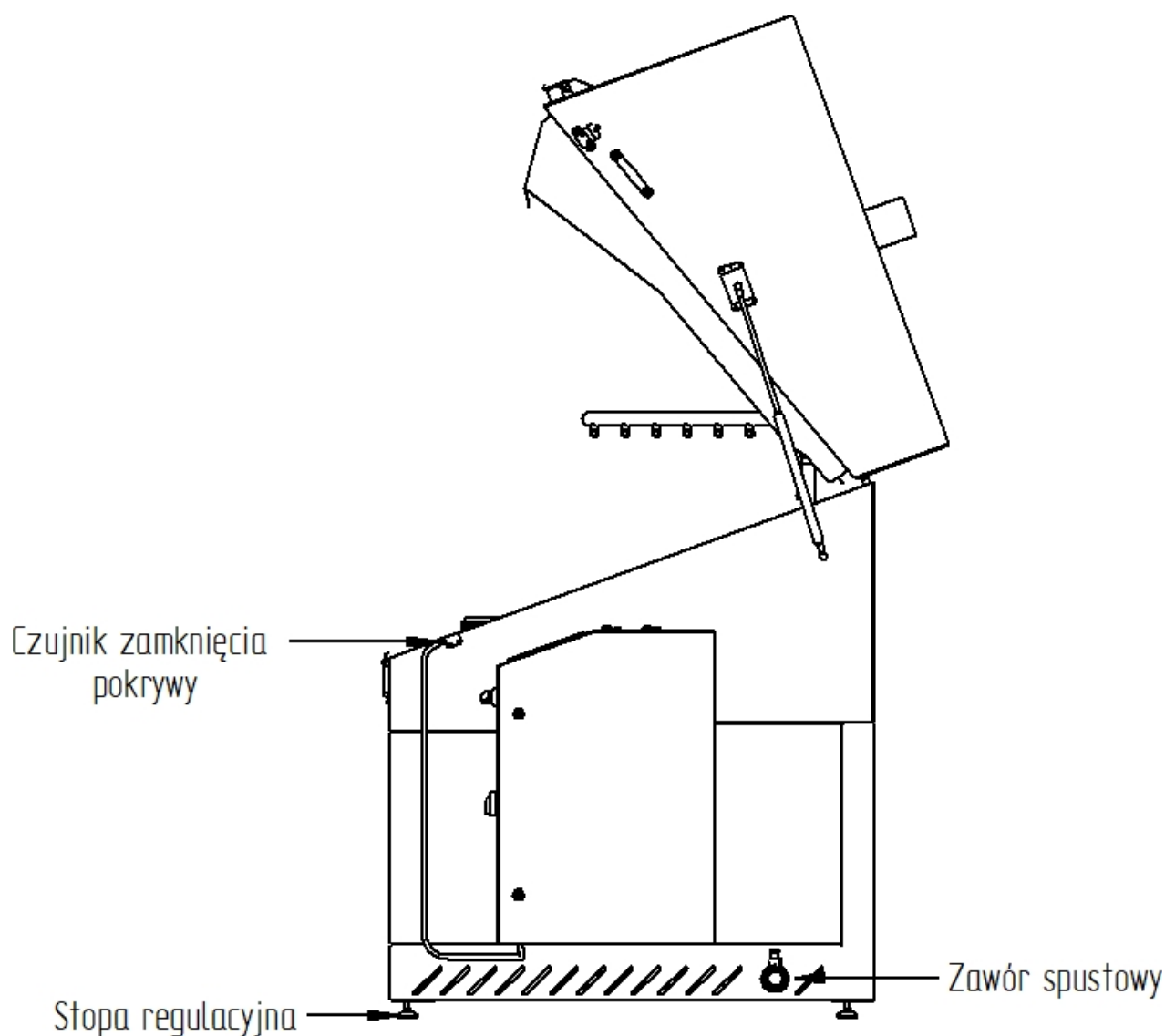
Obrázok 1 Izometrický pohľad



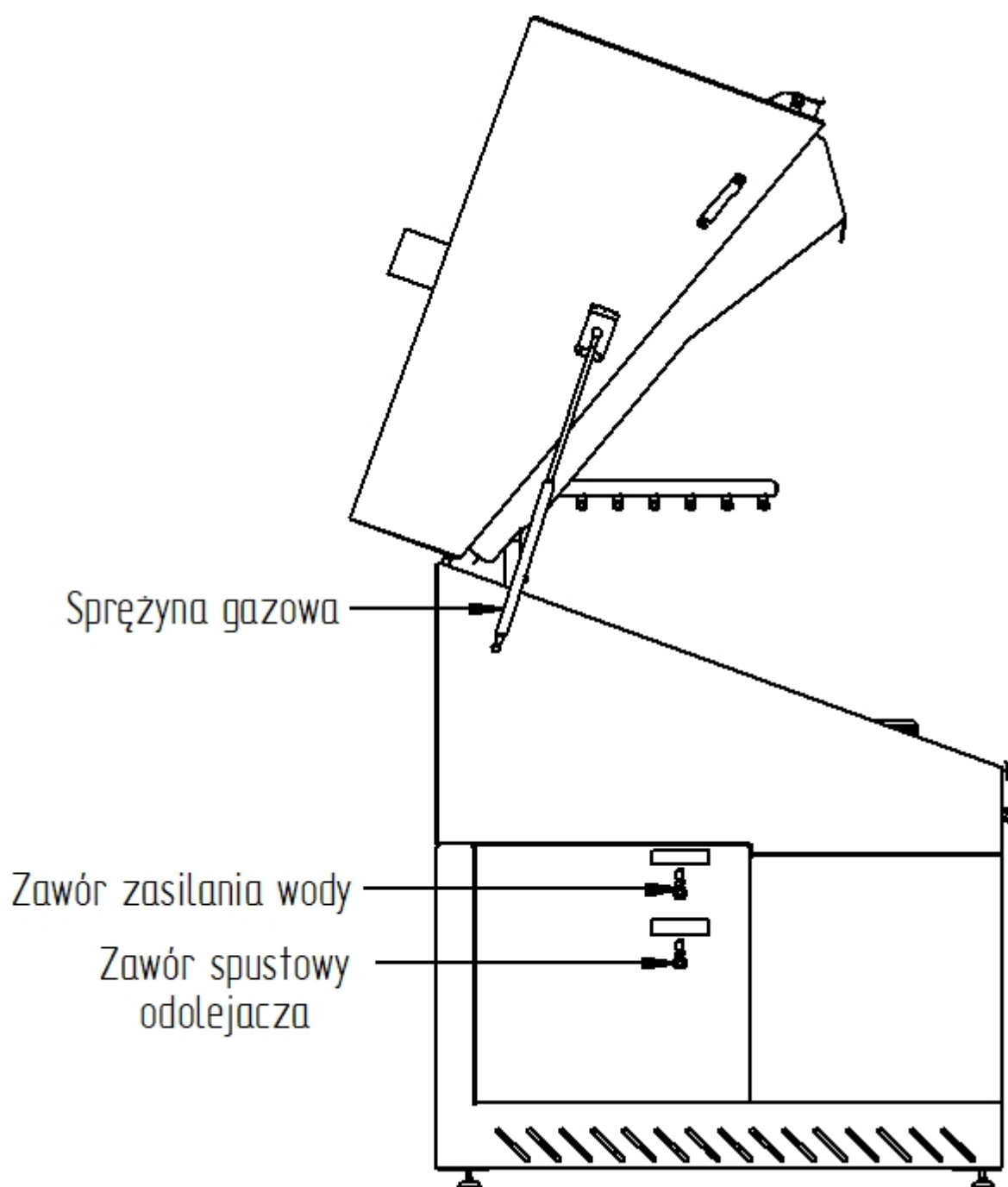
Obrázok 2 Celkový pohľad z prednej strany



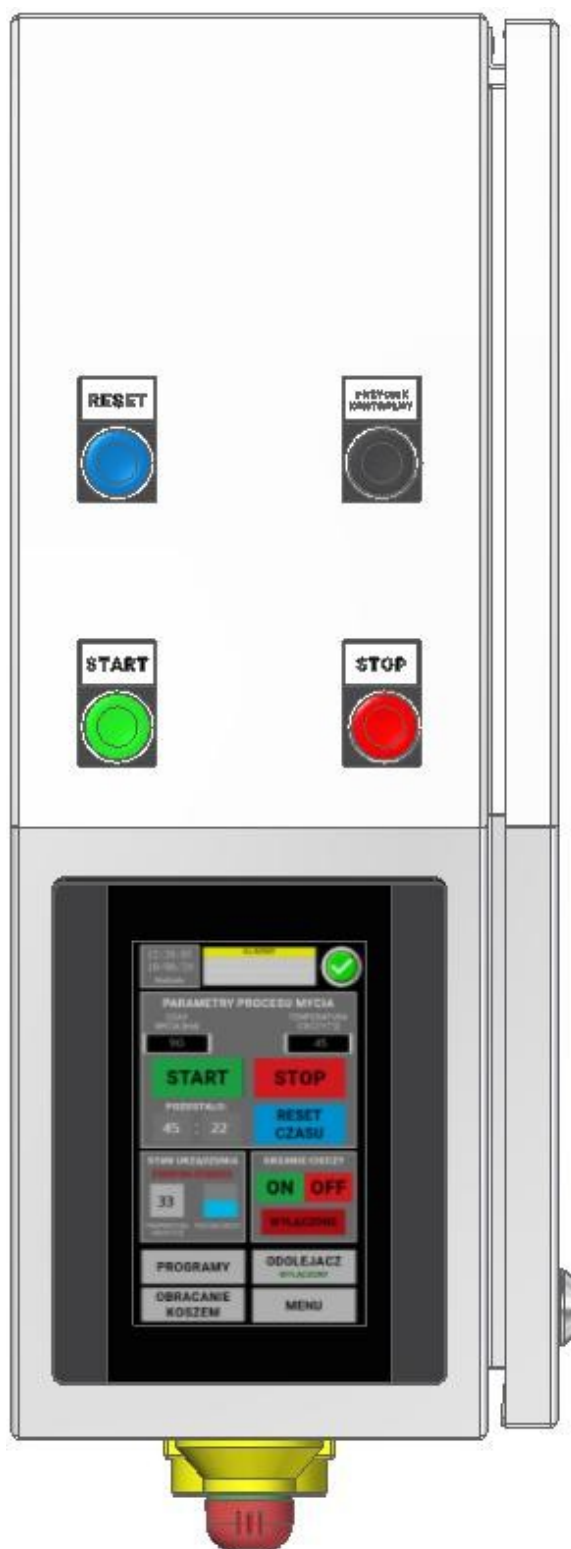
Obrázok 3 Celkový pohľad zozadu



Obrázok 4 Celkový pohľad z pravej strany



Obrázok 5 Celkový pohľad z ľavej strany



Obrázok 6 Pohľad na ovládací panel



1. Panel s hláseniami o alarmoch
2. Tlačidlo START
3. Tlačidlo STOP
4. Tlačidlo RESET ČASU
5. Ovládací panel ohrevu vody
6. Informačný panel
7. Ovládací panel pre výber programu umývania
8. Tlačidlo ručného otáčania stola počas nakladania
9. Ovládací panel parametrov odlučovača oleja
10. Ovládací panel nastavení

Obrázok 2 Pohľad na dotykový panel

8. Princíp činnosti

Umývanie prebieha v uzavretom okruhu s použitím umývacej kvapaliny vo forme roztoku koncentrátu a vody v pomere 1:20 (odporúčame používať produkty zo série XPOWER ACTIVE CLEANER BA), ktorá je ohrievaná na teplotu 45–80 °C. Čistiaca kvapalina vo forme roztoku vystrekuje z trysiek postrekacieho systému pod tlakom 3–5 barov, vďaka čomu dôkladne čistí ťažko prístupné miesta a silne znečistené časti od usadenín, mazív alebo olejov. Na účinnosť čistenia vplývajú ako teplota, tak aj koncentrácia roztoku. Súčiastky s odolnými nečistotami sa odporúča umývať pri hornej hranici teploty, t. j. 70–80 °C. Umývané súčiastky je potrebné umiestniť do koša čo najrovnomernejšie tak, aby nevyčnievali za jeho bočný a spodný okraj.



UPOZORNENIE

Pred zatvorením veka sa uistite, že vložené diely nevyčnievajú za obrys koša, a tým sa nezachytávajú o striekacie trysky alebo kryt zariadenia. Vyčnievajúce diely môžu spôsobiť trvalé poškodenie umývaného dielu, hnacieho mechanizmu, otočného koša alebo iných súčastí umývačky.



NEBEZPEČENSTVO

Existuje riziko poranenia obsluhy v prípade zablokovania otočného koša v dôsledku nesprávneho naloženia umývaných dielov.



UPOZORNENIE

Silný prúd tekutiny vystrekujúci z trysiek umývacieho systému môže počas umývacieho cyklu spôsobiť posúvanie malých a ľahkých dielov. Aby sa tomu zabránilo, je potrebné ich vopred umiestniť do špeciálnych košov na drobné diely, ktoré sú k dispozícii na individuálnu objednávku.

9. Technické charakteristiky.

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Model	Smart Cleaner SC1000
Celková šírka	1600 mm
Celková hĺbka (v zatvorenej polohe)	1230 mm
Celková hĺbka (poloha otvorená)	1420 mm
Minimálna/maximálna výška (poloha uzavretá)	1660/1760 mm
Minimálna/maximálna výška (poloha otvorená)	2500 mm/2600 mm
Pracovný priemer koša otočného koša	1000 mm
Pracovný priestor nad košom	600 mm
Čistá hmotnosť	260 kg
Objem pracovnej kvapaliny	200 l (300 l*)
Regulácia teploty	5–80 °C
Hlučnosť	<70 dB
Výkon jednej striekacej trysky	6 l/min
Výkon čerpadla	250 l/min
Pracovný tlak	3–5 bar
Výkon ohrievača	2 × 4,5 kW
Prevodový pomer	1:300
Napätie napájania	3~400 V
Výkon zariadenia (pri plnom zaťažení)	12 kW
Stupeň ochrany	IP-54
Požadovaná proti nadprúdu	B 25 A
Pracovné čerpadlo	Ebara
Odmasťovač	diskový

* – hladina kvapaliny je nad úrovňou správnej prevádzky diskového odlučovača oleja.

10. Bezpečnosť pri obsluhu.

Pred začatím používania zariadenia je bezpodmienečne potrebné oboznámiť sa s jeho návodom na obsluhu a platnými bezpečnostnými podmienkami na danom pracovisku.

10.1 Bezpečnostné podmienky prevádzky.

- A. Košové umývačky sú navrhnuté na čistenie mechanických dielov pomocou roztoku teplej vody a biologicky rozložiteľných čistiacich prostriedkov.
- B. Umývačka sa musí skladovať a používať na suchom a zatienenom mieste, ktoré nie je vystavené teplotám nižším ako 5 °C (41 °F).
- C. Umývačka musí byť umiestnená na povrchu, ktorý zabráni úniku akejkoľvek kvapaliny, ktorá by mohla preniknúť zo zariadenia do podkladu.
- D. Používajte iba čistiace prostriedky (nepeníce), ktoré sú vhodné pre košové umývačky.



UPOZORNENIE

Umývačka môže pracovať iba s vodnými roztokmi. Odporúčaná kvapalina: XTON ACTIVE CLEANER BA. Do nádrže nenapĺňajte rozpúšťadlá, horľavé ani výbušné látky.



NEBEZPEČENSTVO

Napĺňanie zariadenia rozpúšťadlami alebo látkami ropo-derivátmi o horľavosti horľavosti je PRÍSNE ZAKÁZANÉ.

Pred použitím odmasťovacích prostriedkov je potrebné:

- A. Prečítať si návod na použitie zariadenia.
- B. Vždy si nasadiť rukavice, ochranné okuliare a ochrannú zásteru.
- C. Počas prevádzky zariadenia je zakázané, aby sa v blízkosti umývacieho zariadenia zdržiavali osoby bez príslušného školenia.
- D. V prípade poruchy okamžite stlačte tlačidlo „núdzového zastavenia“.
- E. Počas prevádzky zariadenia ho neotvárajte.

Oboznámte sa s pokynmi uvedenými na štítkoch priložených k zariadeniu a postupujte podľa nich.

1. Nesmú sa zakrývať štítky umiestnené na zariadení a v prípade ich poškodenia je potrebné ich bezodkladne vymeniť za nové.
2. Nesmiete sa opierať o zariadenie pod napätím.
3. Počas prevádzky zariadenia ani počas prestávok v prevádzke naň neskladajte náradie ani iné predmety.
4. Vstavané bezpečnostné zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať a čistiť. Nesmie dôjsť k jeho poškodeniu.
5. Nesmú sa vykonávať žiadne úpravy na zariadení, a to ani na jeho mechanických, elektrických častiach, ani na vodnom okruhu.
6. Je zakázané meniť akékoľvek časti umývačky. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za úpravy alebo zásahy neoprávnených osôb do zariadenia.
7. Zariadenie pravidelne čistite suchou handričkou alebo prípadne handričkou namočenou v jemnom čistiacom prostriedku. Na čistenie umývačky je zakázané používať rozpúšťadlá a benzín.
8. S myčkou smie pracovať iba kvalifikovaná osoba.
9. Nenechávajte zariadenie bez dozoru.
10. Po ukončení prevádzky zariadenie vypnite (neplatí, ak používateľ využíva program ohrevu kvapaliny a prevádzky odlučovača oleja).
11. Na opravu zariadenia používajte iba originálne diely dodané výrobcom alebo autorizovaným servisom.
12. V prípade nutnosti okamžitého zastavenia stroja stlačte červené tlačidlo núdzového vypínača umiestnené na ovládacom paneli. Opätovné spustenie je možné až po odstránení príčiny ohrozenia a odblokovaní vypínača.

10.2 Nebezpečenstvá.

Počas prevádzky umývacieho zariadenia môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

1. Úraz elektrickým prúdom.
2. Popálenie chemickou látkou alebo parou.
3. Otravy výparmi.
4. Zmáčknutie ruky

**UPOZORNENIE**

Opravy porúch elektrického systému a zariadení smie vykonávať len elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade výmeny zariadenia musí byť nové zariadenie identické. Inštalácia iného prvku vyžaduje súhlas výrobcu

10.3 Preventívne opatrenia.

Aby sa predišlo vzniku nebezpečenstva, personál obsluhujúci umývačku by mal byť vybavený príslušnými ochrannými prostriedkami, ktorých používanie zabraňuje vzniku nebezpečenstva.

10.4 Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou.

1. Uistite sa, že umývací cyklus je ukončený.
2. Pri každom otvorení veka umývacieho zariadenia si oblečte ochranné oblečenie.
3. Pri údržbe umývacieho zariadenia a čistení nádrže ju vyprázdňte pomocou vypúšťacieho ventilu alebo pomocou samonasávacej čerpadla do tesných nádrží.
4. Použité chemikálie odovzdajte na likvidáciu oprávneným firmám.

10.5 Preventívne opatrenia proti otravám výparmi.

Podľa bodu 10.4

10.6 Zvyškové riziko

Napriek použitým ochranným opatreniam v konštrukcii stroja pretrvávajú nasledujúce zvyškové riziká:

1. možnosť popálenia horúcim čistiacim roztokom
2. možnosť poranenia v dôsledku kontaktu s vysokotlakovým prúdom
3. riziko rozdrvenia ruky pri zatváraní krytu
4. riziko úrazu elektrickým prúdom v prípade poškodenia elektrickej inštalácie
5. riziko pošmyknutia sa na mokrej podlahe

Používateľ je povinný používať osobné ochranné prostriedky a dodržiavať tento návod.

10.7 Výstražné označenie – piktogramy

Všetky umývačky sú vybavené kompletným informačným a výstražným označením (nálepky, nápisy). Úlohou tohto označenia je graficky zdôrazniť najdôležitejšie odporúčania a varovania na miestach, ktoré sú najdôležitejšie pre bezpečnosť a správnu obsluhu zariadenia. V prípade straty čitateľnosti je potrebné ich obnoviť a vrátiť do pôvodného stavu.



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochranu dýchacích ciest



Používajte ochranné okuliare



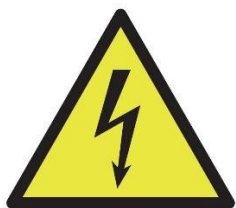
Používajte ochranný odev



Používajte ochrannú obuv



Upozornenie na horúci povrch



pozornosť na nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



UWAGA !!!
MOŻLIWOŚĆ ZMIAŻDŻENIA

Pozor, nebezpečenstvo



zrazenia

Hlavný vypínač

11. Příprava na spustenie.

Umývačka spolu s príslušenstvom by mala byť inštalovaná v priestore spĺňajúcom požiadavky platných predpisov, ktoré sú uvedené v tejto dokumentácii. Teplota v miestnosti by nemala byť nižšia ako +15 °C. Umiestnenie umývacieho zariadenia vo vzťahu k zdrojom napájania by malo byť také, aby pripojovacie prvky – káble – neboli vystavené mechanickému poškodeniu. Parametre zdrojov napájania by mali byť v súlade s údajmi uvedenými v bode 9.0. Je potrebné zabezpečiť účinné uzemnenie umývacieho zariadenia a jeho vybavenia. Umývacie zariadenie by malo byť umiestnené priamo na podlahe, ktorá by mala byť vyrovnaná s presnosťou 2 %, s rovným povrchom, zabraňujúcim pošmyknutiu a umožňujúcim ľahkú údržbu čistoty. Na pracovisku umývacej linky musia byť splnené podmienky a požiadavky predpisov týkajúcich sa zariadení a vybavenia prevádzky alebo dielne. Okrem toho by mali byť splnené nasledujúce všeobecné technické podmienky:

1. Výška miestnosti min. 2,8 m.
2. Vzdialenosť od stien min. 1,0 m.
3. Plocha na jednu umývaciu stanicu 4 m².
4. Šírka priechodov okolo umývacieho miesta 1 m.
5. Priestor by mal mať vetranie a osvetlenie zabezpečujúce komfort práce zamestnancov v súlade s platnými predpismi.
6. Elektrická napájacia a osvetľovacia inštalácia v prachotesnom vyhotovení s minimálnym stupňom ochrany IP54.

12. Prvé spustenie a obsluha.

Spustenie:

1. Pred prvým spustením je potrebné umiestniť umývačku na pracovisko.
2. Nastavte požadovanú pracovnú výšku pomocou odskrutkovateľných výkyvných nožičiek.
3. Vyrovnajte umývačku tak, aby sa kryt umývacieho priestoru otváral voľne a neotieral sa o bočné steny telesa. Počas naplňovania zariadenia tekutinou kontrolujte vyrovnanie – v prípade potreby ho dodatočne upravte.
4. Pripojte napájací kábel, zástrčka 32 A/5P



NEBEZPEČENSTVO

V prípade neodborného vykonania elektrického pripojenia hrozí nebezpečenstvo smrti v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!

5. Prepnete hlavný vypínač do polohy 1.
6. Skontrolujte, či na senzore kontroly a asymetrie fáz „CKF 316“ umiestnenom v rozvádzači svieti zelená kontrolka.



POZOR

Správy snímača kontroly a asymetrie fáz (CKF 316):

- svieti zelená kontrolka – prevádzka umývacej linky je povolená
- svieti červená kontrolka – nesprávne poradie fáz, prevádzka umývacej linky nie je povolená. Odpojte zariadenie od napájania a zmeňte smer fáz pomocou prepínača umiestneného v napájacom konektore 5P 32A
- nesvieti žiadna kontrolka – fázová asymetria, prevádzka umývačky je zastavená alebo nie je povolená. Skontrolujte parametre napájacej siete, najmä napätie na jednotlivých fázach.

7. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil uzavretý, v opačnom prípade ho uzavrite.
8. Odistite poistku a otvorte kryt zariadenia.

**UPOZORNENIE**

Vzhľadom na značnú vlastnú hmotnosť krytu je potrebné pri otváraní a zatváraní postupovať s mimoriadnou opatrnosťou. Vlastnosti plynových pružín umožňujú zdvihnúť kryt bez väčšej námahy zo strany používateľa, avšak v záverečnej fáze úplného otvorenia je potrebné kryt podržať za rukoväť, aby sa zabránilo jeho odtrhnutiu alebo nadmernému opotrebeniu plynových pružín. Umývačku nesmie zostať otvorená a nesmie sa používať s pootvoreným krytom.

9. Pripojte zdroj vody k prírodnému ventilu.
10. Otvorte prírodný ventil a naplňte nádrž vodou v množstve cca **200 l** (2 cm pod maximálnou polohou plaváka) a pridajte cca 10 l koncentrátu zo série **XPOWER ACTIVE CLEANER BA**
11. Zatvorte kryt a dôkladne ho zaistíte sponou zámku
12. Odstráňte revízny panel a skontrolujte, či je uzáverový ventil nachádzajúci sa pred čerpadlom otvorený; v opačnom prípade ho otvorte.

**VAROVANIE**

Čerpadlo nesmie pracovať bez kvapaliny, preto pred prvým spustením, ako aj počas prevádzky, je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod kvapaliny do čerpadla kontrolou čistoty sacieho koša nachádzajúceho sa v komore nádrže.

13. Počkajte približne 2 minúty, aby voda z nádrže umývacej linky naplnila čerpadlo a vytlačila vzduch cez striekacie trysky.
14. Nastavte hlavný vypínač napájania do polohy 1
15. Po zapnutí dotykového displeja a signalizácii alarmu postupne vykonajte nasledujúce operácie
 - stlačte a následne odblokujte núdzový bezpečnostný vypínač.
 - stlačte tlačidlo RESET
 - vymazať alarm na dotykovom paneli
16. Vyberte program umývania a stlačte tlačidlo START alebo príslušnú ikonu na dotykovom displeji.



POZNÁMKA

Ak je kryt zariadenia správne uzavretý a ostatné parametre zariadenia spĺňajú podmienky zvoleného umývacieho cyklu, zariadenie začne pracovať. Po ukončení umývania umývačka automaticky vypne čerpadlo a otáčanie koša a vydá zvukový signál.



POZNÁMKA

Počas prvého spusteni môže môže vydávať charakteristické zvuky spôsobené vzduchom v systéme. Po niekoľkých sekundach prevádzky by by mala vytlačiť zvyšky nahromadeného vzduchu a hluk by mal ustúpiť.



UPOZORNENIE

Ak pri prvom spustení umývačky bude odvzdušňovanie hydraulického systému trvať dlhšie ako niekoľko sekúnd, je potrebné umývačku vypnúť, prerušiť ďalšie spúšťacie úkony a kontaktovať servis výrobcu.

17. Po vykonaní uvedených krokov je umývačka pripravená na použitie.

13. Každodenná údržba.

Košová umývačka Smart Cleaner SC1000 nevyžaduje žiadne špeciálne údržbové činnosti. Pre zabezpečenie bezpečnej a bezporuchovej prevádzky je potrebné:

1. Každý deň pred začatím umývania odstrániť nečistoty z filtračných vreciek.
2. Aspoň raz za zmenu skontrolujte a v prípade potreby vyčistite sací kôš čerpadla – prístup je zo strany nádrže.
3. Každý deň skontrolujte hladinu prevádzkovej kvapaliny a v prípade potreby ju doplňte.

UPOZORNENIE



Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá. Neprekračujte teplotu umývania^{80°C}. Nepoužívajte kúpele s koncentráciou kyselín vyššou ako 5 %. Počas prevádzky neotvárajte umývačku.

Frekvencia kontrol filtračného systému sa musí prispôbiť druhu a charakteru znečistenia.

14. Údržba, kontrola, opravy.

Základom a zárukou spoľahlivej prevádzky zariadení a umývacej linky je použitie vhodných prostriedkov a spotrebného materiálu, ako aj starostlivé vykonanie montáže a pripojení elektrickej inštalácie. Počas záručnej doby sú s predchádzajúcim súhlasom výrobcu povolené drobné opravy vykonávané používateľom, t. j. napr. výmena pružného odtrhávacieho prvku pohonu koša (*obr. 8*), výmena umývacej hadice alebo tesnenia komory . Prípadné závažnejšie opravy, nastavenia a výmena zariadení budú vykonávané servisom výrobcu alebo ním autorizovanou osobou.

Počas prevádzky zariadenia je používateľ povinný:

- priebežne kontroly a odstraňovanie nečistôt z filtračných systémov
- pravidelne čistenie vnútornej časti komory zariadenia od rôznych usadenín a nečistôt predovšetkým od zvyškov železných pilín, ktoré môžu na povrchu spôsobiť vznik hrdze.
- priebežne kontroly stavu povrchov priľahlých puzdier základne otočného koša a hnacej osi
- udržiavať uvedené povrchy v čistote.
- kontroly stavu odtrhávacieho prvku základne pohonu koša a spolupracujúcich plôch (*obr. 8.*)
- mazanie mazivom puzdra základne hnacieho mechanizmu koša a hnacej osi s cieľom zabrániť zadreniu priliehajúcich plôch
- kontrola stavu plynových pružín – ich spojov a nosnej sily

Po prvom roku prevádzky umývacej linky je potrebné skontrolovať zariadenia, spoje v rozvádzači, v bloku čerpadiel, stav trysiek a tesnení čerpadla. V prípade zistenia nadmerného opotrebenia alebo poškodenia je potrebné zariadenia alebo ich súčasti vymeniť za nové. Všetky vodiče by mali byť pevne uchytené v svorkách terminálov a zariadení. Skontrolujte stav ochrany proti úrazu elektrickým prúdom. Raz ročne skontrolujte odpor medzi hlavnou uzemňovacou svorkou umývačky a vyhrievanou nádržou. Hodnota tohto odporu nesmie byť väčšia ako 1 MΩ.

Merania odporu by mal vykonávať kvalifikovaný elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade zistenia nadmerného opotrebenia komponentov ich vymeňte za nové. Za nadmerné opotrebenie sa považuje také, ktoré spôsobuje zmenu stanovených prevádzkových parametrov alebo znemožňuje ich korekciu. Každý deň pred začatím práce skontrolujte stav uzemňovacieho systému. Pred začatím práce by obsluhujúci personál umývacej linky mal skontrolovať správnosť jej fungovania a vykonať dennú údržbu podľa bodu 13.

15. Dôležité informácie týkajúce sa čerpadla a hnacieho mechanizmu.



UPOZORNENIE

Použitie čerpadla v rozpore s určením alebo nedodržanie pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie zariadenia a môže byť nebezpečné pre zdravie a život obsluhy. Košové umývačky prevádzkované mimo uzavretých priestorov musia byť bezpodmienečne chránené pred pôsobením: mrazu, zrážok a vysokých teplôt.

Záruka na košovú umývačku bude považovaná za porušenie v nasledujúcich prípadoch:

- použitia čerpadla na nevhodné účely,
- pripojenia a prevádzky čerpadla mimo rozsahu charakteristík deklarovaných výrobcom,
- chodu nasucho (nedostatočný prívod kvapaliny do čerpadla alebo vzduch v hydraulickom systéme),
- prevádzky čerpadla s kvapalinou, ktorej teplota presahuje povolenú hodnotu,
- použitia čistiaceho prostriedku iného, ako je ten, ktorý odporúča výrobca zariadenia.



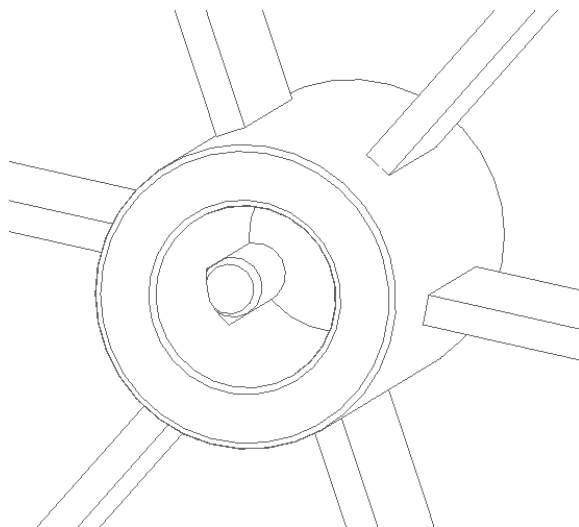
VAROVANIE

Pred zatvorením veka sa uistite, že vložené diely nevyčnievajú za obrys koša, a tým sa nezachytávajú o striekacie trysky alebo kryt zariadenia. Vyčnievajúce diely môžu spôsobiť trvalé poškodenie umývaného dielu, hnacieho mechanizmu, otočného koša alebo iných súčastí umývačky.



NEBEZPEČENSTVO

Existuje riziko poranenia obsluhy v prípade zablokovania otočného koša v dôsledku nesprávneho naloženia umývaných dielov.



Obrázok 8. Pohľad na umiestnenie odtrhávacieho prvku pohonu koša

16. Údržba a servis.

Správna údržba a servis predlžujú životnosť čerpadla a mechanizmu otočného koša a zabezpečujú ich efektívnu prevádzku. Všetky servisné práce by mal vykonávať kvalifikovaný personál. Umývačku smie demontovať a montovať výlučne kvalifikovaný personál. Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní má za následok stratu záruky.

17. Základné problémy umývačky – riešenia.

<i>Po zapnutí sa umývačka nespustí</i>	- skontrolujte kódy porúch, vykonajte postup resetu a vymazania porúch - skontrolujte správnosť elektrických pripojení - skontrolujte, či nie je stlačený bezpečnostný vypínač - skontrolujte poradie fáz LI, L2, L3 (kontrolka na zariadení CKF 316 by mala svietiť zeleno). Ak zelená kontrolka nesvieti, otočte kolíky v zástrčke - skontrolujte stav ochranných zariadení v rozvádzači (nadprúdové a tepelné poistky motorov) - skontrolujte hladinu kvapaliny (hladina kvapaliny by mala byť približne 2 cm pod maximálnou výškou snímača hladiny kvapaliny v nádrži a ikona na dotykovom paneli by mala svietiť modro – v prípade potreby doplňte) - skontrolujte, či je kryt uzavretý
<i>Po spustení a výbere programu umývania sa umývačka nespustí</i>	- nebola dosiahnutá teplota kvapaliny - skontrolovať, či je veko komory uzavreté - skontrolujte hladinu kvapaliny v nádrži.
<i>Pri spustení čerpadlo pracuje hlučne</i>	- skontrolujte, či je uzáverový ventil pred čerpadlom otvorený - skontrolujte a v prípade potreby vyčistite sacie koše nachádzajúce sa v nádrži s kvapalinou - súprava striekacích tyčí má obmedzený prietok – skontrolujte priechodnosť otvorov
<i>Cyklus čistenia bol spustený, ale čerpadlo nefunguje alebo sa koš neotáča</i>	-skontrolujte stav ochranných zariadení (nadprúdových a tepelných poistiek motorov) - skontrolujte stav odtrhávacieho prvku pohonu otočného koša.
<i>Cyklus čistenia bol prerušený – alarm nízkej hladiny kvapaliny</i>	-skontrolujte priechodnosť filtračných vreciek – v prípade potreby ich vyprázdňte od nečistôt. - skontrolujte hladinu kvapaliny – v prípade potreby doplňte.
<i>Cyklus umývania bol prerušený – alarm nízkej hladiny kvapaliny, pričom indikácia hladiny kvapaliny je správna</i>	– znečistené filtračné vrecká obmedzujú odtok kvapaliny do nádrže – vyčistite vrecká - hladina kvapaliny je na hranici požadovanej

	– doplňte hladinu na maximálnu úroveň.
<i>Čerpadlo nedosahuje menovitý prietok a pracuje hlučne</i>	– poškodenie alebo netesnosť tesnení čerpadla -kavitácia spôsobená príliš nízkym prietokom kvapaliny na privode do čerpadla, znečistené sacie filtre, príliš vysoká teplota vody na privode -netesnosť privodného potrubia pred čerpadlom
<i>Čerpadlo nedosahuje menovitý tlak</i>	-tryska/trysky v postrekacích tyčiach sú upchaté alebo opotrebované -výrazné úniky z tesnení čerpadla
<i>Umývačka funguje, ale otočný kôš sa neotáča</i>	-koš bol zablokovaný predmetmi vyčnievajúcimi mimo jeho obrysu. -pretrhnutá alebo nadmerne opotrebovaná pružná drážka pohonu otočného koša. -poškodená prevodovka pohonu
<i>Umývačka neohreje pracovnú kvapalinu</i>	- skontrolujte stav nadprúdovej ochrany ohrievačov - skontrolujte správnosť nastavenia časového plánu zapínania ohrievačov. - ohrievač/ohrievače sú poškodené/opotrebované
<i>Po umytí sú diely stále znečistené</i>	- skontrolujte koncentráciu roztoku - skontrolujte priechodnosť umývacích trysiek - kvapalina nedosiahla požadovanú teplotu -príliš nízka teplota kvapaliny – zvýšiť teplotu -poškodené ohrievacie prvky

18. Závěrečné poznámky výrobcu.

Ak zmluva nestanovuje inak, odovzdanie a prevzatie zariadenia prebieha na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu. Rovnaký postup platí aj pri odstraňovaní reklamovaných závad. V tomto prípade je prípustné používať služobné poznámky, ktoré vyžadujú obojstranné potvrdenie vykonaných technických úkonov. V terminológii použitej v tejto dokumentácii sa vyskytujú pojmy: umývačka, umývač, zariadenie, stroj. Použité pojmy sa vzťahujú na ten istý výrobok a sú synonymami.

19. Likvidácia stroja

Zariadenie predstavuje elektrické a elektronické zariadenie v zmysle vnútroštátnych predpisov a smernice WEEE.

Stroj je vyrobený z nasledujúcich materiálov:

- konštrukčnej ocele,
- nehrdzavejúcej ocele,
- elektronických súčiastok,
- gummy,
- plastov.



NEBEZPEČENSTVO

Pred začatím prác súvisiacich s likvidáciou stroja je potrebné ho odpojiť od elektrickej, pneumatickej a vodnej siete.



UPOZORNENIE

V každej fáze demontáže a likvidácie je potrebné používať vhodné ručné a mechanické náradie, ako aj osobné ochranné prostriedky.

Postup demontáže:

1. Odstráňte vodné potrubia.
2. Správne zlikvidujte spotrebný materiál.
3. Zariadenie demontujte.
4. Plastové súčiastky odovzdajte zariadeniu zaoberajúcemu sa recykláciou plastov.
5. Kovové časti odovzdajte zariadeniu zaoberajúcemu sa recykláciou kovov.
6. Elektrické súčiastky a napájacie káble odovzdajte ako špeciálny odpad alebo ako elektronický šrot.

20. Vyhlásenie o zhode



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

PRODUCENT: XTON S. C.
Łukasz Basiaga, Piotr Łukasik
ul. Franciszka Żwirki 31,
33-300 Nowy Sącz
www.xton.eu, office@xton.eu
tel.: +48 18 479 160 1 +48 535 530 824,

PRODUKT: Automatyczna myjka koszowa seria Smart Cleaner™
model/typ: SC850, SC1000, SC1200

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

DYREKTYWY:

- 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
- 2014/30/UE – Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC;
- 2014/35/UE – Dyrektywa niskonapięciowa

NORMY:

- PN-EN 60204-1 – Wyposażenie elektryczne maszyn;
- PN-EN 13849-1 – Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem;
- PN-EN 62061 – Bezpieczeństwo funkcjonalne elektrycznych, elektronicznych i elektronicznych programowalnych systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem;
- PN-EN 60947-1 – Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Nowy Sącz, 23.05.2024 r. Podpis osoby upoważnionej do gromadzenia dokumentacji technicznej

21. Záručný list.

ZÁRUKOVÝ LIST

1. Výrobca zaručuje bezchybnú funkčnosť zariadenia po dobu 12/24/36/481 mesiacov od dátumu zakúpenia. Pod bezchybnou funkčnosťou sa rozumie absencia fyzických väd predaného tovaru.
2. Zárukou za predané zariadenie pod názvomSériové čísloje spoločnosť „XTON S.C. Piotr Łukasik, Łukasz Basiaga“ so sídlom v Nowom Sączu na ul. Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, s daňovým identifikačným číslom (NIP): 734-347 82-42 a číslom REGON: 121453788
3. Vady zistené počas záručnej lehoty bude odstraňovať autorizovaný servis určený spoločnosťou XTON. Odstránenie vady sa spravidla uskutoční v mieste, kde sa zariadenie nachádza, a používateľ je povinný umožniť prístup servisným technikom uvedeným v prvej vete vyššie za účelom vykonania potrebných prác. V prípade, že by odstránenie vady nebolo možné v mieste, kde sa zariadenie nachádza, je používateľ povinný doručiť zariadenie do sídla ručiteľa – na náklady ručiteľa.
4. Akákoľvek porucha alebo závada, ktorá vznikne počas trvania záruky a na ktorú sa vzťahujú záručné podmienky, bude odstránená výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom bezplatne (s výnimkou prípadov uvedených v bode 14 záručného listu) vrátane nákladov na náhradné diely a prácu a bude zaznamenaná v záručnom liste.
5. Odstránenie poruchy sa uskutoční opravou poškodených častí zariadenia alebo ich výmenou za nové, bezchybné, alebo za repasované časti, ktorých použitie schválil výrobca. Výmena zariadenia alebo jeho súčasti za nové, bezchybné, môže nastať výlučne v prípade, ak sa vykonali dve neúspešné opravy tej istej časti zariadenia.
6. V prípade zistenia poškodenia zariadenia spôsobeného zavinením používateľa znáša náklady na náhradné diely a opravu používateľ.
7. Počas záručnej lehoty výrobca garantuje reakčný čas servisu najneskôr do 48 hodín od nahlásenia poruchy v pracovných dňoch (t. j. od pondelka do piatku). Do reakčného času sa nezapočítavajú soboty, nedele a sviatky. V takom prípade sa reakčný čas preruší na dobu trvania týchto dní.
8. Odstránenie poruchy by malo byť vykonané do 21 pracovných dní od dátumu nahlásenia. Lehota na opravu sa môže predĺžiť z dôvodov nezávislých od zárukového poskytovateľa, napr. o čas potrebný na dovoz náhradných dielov – o čom výrobca vždy informuje používateľa.
9. Servisné hlásenie by malo byť podané prostredníctvom hlásacieho formulára dostupného na webovej stránke spoločnosti XTON S.C. (www.xton.eu) alebo na e-mailovú adresu serwis@xton.eu. Hlásenie by malo obsahovať informácie o modeli zariadenia, sériovom čísle, údajoch zákazníka, údajoch ohlásiteľa a popis problému/chyby.
10. Ak garant vymenil vadný tovar za nový alebo vykonal podstatné opravy, záručná lehota začína plynúť odznova od momentu doručenia vymeneného alebo opraveného výrobku zákazníkovi. V prípade výmeny jednotlivého dielu, ktorý je súčasťou reklamovaného tovaru, záručná lehota začína plynúť odznova v súvislosti s týmto dielom.
11. Záručná oprava nezahŕňa úkony, ktoré je podľa návodu na použitie povinný vykonať používateľ sám, napr. výmenu filtrov.
12. Vady je potrebné nahlásiť bezodkladne po ich zistení, najneskôr do 7 dní od zistenia vady, pričom je potrebné prerušiť prevádzku pod hrozbou straty záručných nárokov alebo obmedzenia zodpovednosti predajcu a výrobcu v dôsledku prevádzky nefunkčného zariadenia zo strany používateľa.

¹ V závislosti od uzavretej zmluvy; ak nebola uzavretá príslušná zmluva, záruka sa poskytuje na obdobie 12 mesiacov.

13. Záruka sa nevzťahuje na ušlý zisk súvisiaci s nízkou výkonnosťou alebo jej absenciou v dôsledku akejkoľvek poruchy stroja alebo oneskorenia dodávky náhradných dielov, ani na škody tretích osôb vzniknuté z týchto dôvodov. Záruka sa nevzťahuje na náklady súvisiace s prenájomom a dodávkou náhradného stroja.
14. Prípadné čistenie zariadenia sa vykonáva na náklady používateľa podľa cenníka daného servisu a nepovažuje sa za záručnú službu.
15. Záruka sa nevzťahuje na:
 - a. poškodenia a vady vzniknuté v dôsledku:
 - mechanického poškodenia
 - nesprávneho alebo v rozpore s návodom na použitie používania, údržby alebo skladovania,
 - neznalosti alebo poškodenia spôsobené zavinením používateľa,
 - náhodných udalostí (požiar, povodeň, zaplavenie atď.)
 - nesprávnej inštalácie alebo inštalácie v rozpore s návodom na použitie,
 - používania spotrebného materiálu iného, ako odporúča výrobca,
 - samovoľných opráv vykonaných používateľom alebo inými neoprávnenými osobami,
 - úprav alebo konštrukčných zmien vykonaných inými subjektmi ako výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom,
 - b. spotrebného materiálu a dielov, ktoré pri používaní zariadenia v súlade s určením podliehajú prirodzenému opotrebeniu pred uplynutím záručnej lehoty, najmä, ale nie výlučne, ako sú:
 - tesnenia,
 - filtre,
 - gumené a tlakové hadice,
 - adaptéry spolu s upínacími páskami,
 - uzatváracie spony.
16. Výrobca nepovoľuje, aby používateľ vykonával opravy na vlastnú päsť bez predchádzajúcej konzultácie s oprávneným servisom alebo v neautorizovaných servisoch. Zistenie takejto opravy má za následok stratu záruky.
17. Aby bola táto záruka platná, musia byť splnené nasledujúce podmienky:
 - a. záruka musí byť podpísaná kupujúcim,
 - b. záručný list musí byť úplne a správne vyplnený,
 - c. kupujúci musí mať doklad o kúpe výrobku, na ktorý sa vzťahuje táto záruka,
 - d. v návode na použitie musí byť správne vyplnené potvrdenie o pripojení zariadenia k elektrickej inštalácii oprávneným inštalatérom spolu s číslami oprávnení a pečiatkou inštalatéra.
18. Táto záruka platí iba na území Poľskej republiky.
19. V prípade nezhody predaného tovaru so zmluvou má kupujúci zo zákona nárok na právne prostriedky ochrany zo strany a na náklady predajcu (záruka za vady), pričom záruka poskytnutá výrobcom nemá vplyv na tieto právne prostriedky ochrany. Práva vyplývajúce zo záruky sú nezávislé od práv súvisiacich so zárukou za vady predaného tovaru. To znamená, že v prípade, ak nebudú požiadavky používateľa v rámci zodpovednosti ručiteľa uznané, má právo uplatniť nároky na základe záruky voči predajcovi – pokiaľ táto zodpovednosť nebola vylúčená podľa pravidiel uvedených v článku 558 Občianskeho zákonníka.